

English version
Version Française
Deutsche Fassung

Bituminous mixtures - Material specifications - Part 5: Stone Mastic Asphalt

Mélanges bitumineux - Spécifications des
matériaux - Partie 5: Béton bitumineux
grenu à forte teneur en mastic

Asphaltmischgut - Mischgutanforderungen -
Teil 5: Splittmastixasphalt

This corrigendum becomes effective on 30 January 2008 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 30 janvier 2008 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 30. Januar 2008 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

English version

5.2.3, formula (1)

Replace

" ρ_d " with " ρ_a "

and replace the text below "where" with

" ρ_a is the apparent particle density, in megagrams per cubic meter (Mg/m^3), determined on the weighted mean of the total mineral fraction according to EN 1097-6."

Table 5

Table 5 shall be extended to a maximum void content $V_{\max}$ up to and including 14,0 % to read "

Table 1 — Maximum void content, $V_{\max}$

Maximum void content %	Category $V_{\max}$
3,0	$V_{\max 3}$
3,5	$V_{\max 3,5}$
4,0	$V_{\max 4}$
4,5	$V_{\max 4,5}$
5,0	$V_{\max 5}$
5,5	$V_{\max 5,5}$
6,0	$V_{\max 6}$
7,0	$V_{\max 7}$
8,0	$V_{\max 8}$
9,0	$V_{\max 9}$
10,0	$V_{\max 10}$
11,0	$V_{\max 11}$
12,0	$V_{\max 12}$
13,0	$V_{\max 13}$
14,0	$V_{\max 14}$
No requirement	$V_{\max \text{NR}}$

".

Table 12

In title of Table 12 delete the "7" in "— large size device ^a 7" to read "— large size device ^a —".

Table 13, footnote a

Replace

" ≥ 13 t" with "< 13 t".

Table 14, footnote a

Replace

" ≥ 13 t" with "< 13 t".

5.13

Replace the 1st paragraph with "When using paving grade bitumen, the maximum temperatures of the mixture, measured according to EN 12697-13, shall be lower than the upper limits of Table 16. The maximum temperature applies at any place in the plant. The minimum temperature of the asphalt mix at delivery shall be declared by the manufacturer."

ZA.1, 5th paragraph

Add "clauses" after "applicable" to read "This annex establishes ... relevant applicable clauses."

Table ZA.2, right column

Place 1^e, 3^f and 4^g in the same line as in the neighbour column.

Table ZA.3a

Replace Table ZA.3a with the following:

Table ZA.3a — Assignment of evaluation of conformity tasks for Stone Mastic Asphalt under system 2+

Tasks			Content of the task	Evaluation of conformity to apply
Tasks for the manufacturer	Factory production control (F.P.C)		Parameters related to all relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21
	Initial type testing		All relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-20
	Initial type testing by a notified laboratory		Reaction to fire (only where intended to be used in an area subjected to reaction of fire regulations)	5.10
Tasks for the notified body	Certification of F.P.C on the basis of	Initial inspection of factory and of F.P.C	Parameters related to all relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21:2006, Annex B
		Continuous surveillance, assessment and approval of F.P.C	Parameters related to all relevant characteristics of Table ZA.1	EN 13108-21:2006, Annex B

Version française

5.2.3, formule (1)

Remplacer

 ρ_d par ρ_a

et remplacer le texte sous "où" par

ρ_a est la masse volumique absolue, en mégagrammes par mètre cube (Mg/m^3), déterminée sur la moyenne pondérée de la fraction minérale totale, conformément à l'EN 1097-6."

Tableau 5

La plage indiquée dans le Tableau 5 doit être élargie à une teneur maximale en vides $V_{\max}$ inférieure ou égale à 14,0 % pour devenir :

Tableau 2 — Teneur maximale en vides, $V_{\max}$

Teneur maximale en vides %	Catégorie $V_{\max}$
3,0	$V_{\max 3}$
3,5	$V_{\max 3,5}$
4,0	$V_{\max 4}$
4,5	$V_{\max 4,5}$
5,0	$V_{\max 5}$
5,5	$V_{\max 5,5}$
6,0	$V_{\max 6}$
7,0	$V_{\max 7}$
8,0	$V_{\max 8}$
9,0	$V_{\max 9}$
10,0	$V_{\max 10}$
11,0	$V_{\max 11}$
12,0	$V_{\max 12}$
13,0	$V_{\max 13}$
14,0	$V_{\max 14}$
Aucune exigence	$V_{\max \text{NR}}$

".

Tableau 12

Ne concerne pas la version française.

Tableau 13, Note 'a' de bas de tableau

Ne concerne pas la version française.

Tableau 14, Note 'a' de bas de tableau

Ne concerne pas la version française.

5.13

Remplacer le 1^{er} alinéa par : "Dans le cas de l'utilisation de bitume routier, les températures maximales du mélange, mesurées conformément à l'EN 12697-13, doivent être inférieures aux limites supérieures du Tableau 16. La température maximale s'applique en tous points de la centrale. La température minimale du mélange bitumineux à la livraison doit être déclarée par le fabricant."

ZA.1, 5^{ème} alinéa

Ne concerne pas la version française.

Tableau ZA.2, colonne de droite

Ne concerne pas la version française.

Tableau ZA.3a

Remplacer le Tableau ZA.3a par le suivant :

Table ZA.3a — Affectation des tâches d'évaluation de la conformité des SMA pour le système 2+

Tâches			Contenu de la tâche	Évaluation de conformité à appliquer
Tâches incombant au fabricant	Maîtrise de la production en centrale (MPC)		Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21
	Épreuve de formulation initiale		Toutes les caractéristiques pertinentes du ZA.1	EN 13108-20
	Épreuve de formulation initiale par un laboratoire notifié		Comportement au feu (seulement en cas d'utilisation pour des zones soumises à une réglementation de comportement au feu)	5.10
Tâches incombant à l'organisme notifié	Certification de la MPC sur la base de	Inspection initiale de la centrale et de la MPC	Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21:2006, Annexe B
		Surveillance en continu, évaluation et agrément de la MPC	Paramètres liés à toutes les caractéristiques pertinentes du Tableau ZA.1	EN 13108-21:2006, Annexe B

Deutsche Fassung

5.2.3, Formel (1)

" ρ_d " ist durch " ρ_a " zu ersetzen

und der Text unter "Dabei ist" ist durch

" ρ_a ist die scheinbare Kornrohddichte, die nach EN 1097-6 auf der Grundlage des gewichteten Mittelwertes der Gesamtkornfraktion bestimmt und in Megagramm je Kubikmeter (Mg/m^3) angegeben wird." zu ersetzen.

Tabelle 5 ist wie folgt auf einen maximalen Hohlraumwert $V_{\max}$ von bis zu 14,0 % zu erweitern "

Tabelle 3 — Maximaler Hohlraumgehalt, $V_{\max}$

Maximaler Hohlraumgehalt %	Kategorie $V_{\max}$
3,0	$V_{\max 3}$
3,5	$V_{\max 3,5}$
4,0	$V_{\max 4}$
4,5	$V_{\max 4,5}$
5,0	$V_{\max 5}$
5,5	$V_{\max 5,5}$
6,0	$V_{\max 6}$
7,0	$V_{\max 7}$
8,0	$V_{\max 8}$
9,0	$V_{\max 9}$
10,0	$V_{\max 10}$
11,0	$V_{\max 11}$
12,0	$V_{\max 12}$
13,0	$V_{\max 13}$
14,0	$V_{\max 14}$
Keine Anforderung	$V_{\max \text{NR}}$

".

Tabelle 12

In der Überschrift von Tabelle 12 ist "7" in "— Großes Spurbildungsgerät ^a 7 —" zu streichen, sodass es "— Großes Spurbildungsgerät ^a —" heißt.

Tabelle 13, Fußnote a

" $\geq 13 \text{ t}$ " ist durch "< 13 t" zu ersetzen.

Tabelle 14, Fußnote a

" $\geq 13 \text{ t}$ " ist durch "< 13 t" zu ersetzen.

5.13

Der 1. Absatz ist durch "Bei Verwendung von Straßenbaubitumen müssen die nach EN 12697-13, gemessenen Höchsttemperaturen des Mischguts unterhalb der in Tabelle 16 angegebenen oberen Grenzwerte liegen. Die Höchsttemperatur gilt für beliebige Stellen im Mischwerk. Die Mindesttemperatur des Asphaltmischguts bei Lieferung ist vom Hersteller anzugeben." zu ersetzen.

Tabelle ZA.2

Die Strichlinien in der Spalte "Stufe(n) oder Klasse(n) (Brandverhalten)" sind zu streichen.

Tabelle ZA.3a

Die Tabelle ZA.3a ist wie folgt zu ersetzen:

Tabelle ZA.3a — Zuordnung der Aufgaben der Bewertung der Konformität von Splittmastixasphalt in System 2+

Aufgaben			Inhalt der Aufgabe	Anzuwendende Abschnitte zur Bewertung der Konformität
Aufgaben des Herstellers	Werkseigene Produktionskontrolle		Parameter, bezogen auf alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-21
	Erstprüfung		Alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-20
	Erstprüfung durch ein notifiziertes Labor		Brandverhalten (nur bei Anwendung in einem Bereich, der von Vorschriften bezüglich Brandverhalten betroffen ist)	5.10
Aufgaben der notifizierten Stelle	Zertifizierung der werkseigenen Produktionskontrolle aufgrund der	Erstinspektion des Werks und der werkseigenen Produktionskontrolle	Parameter, bezogen auf alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-21:2006, Anhang B
		Laufenden Überwachung, Beurteilung und Anerkennung der werkseigenen Produktionskontrolle	Parameter, bezogen auf alle maßgebenden Eigenschaften in Tabelle ZA.1	EN 13108-21:2006, Anhang B